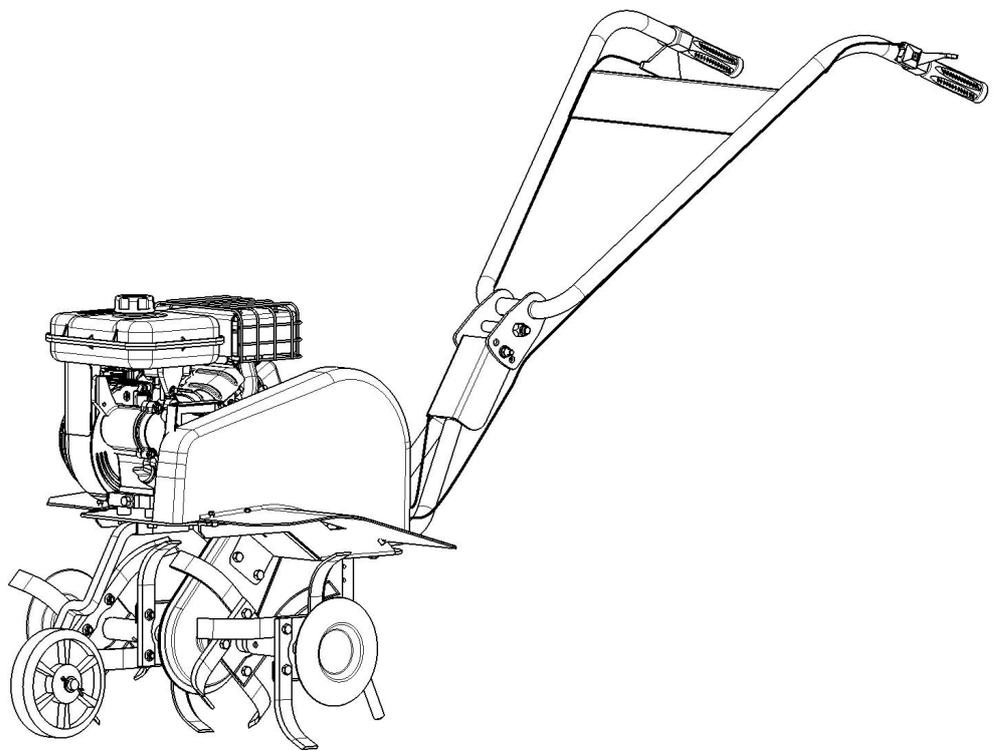


TIGARA



**MOTOBINEUSE
TG MDM 604 R**

INDEX

	Page
1. Introduction	3
2. Information Générale sur la Sécurité	4
3. Description de la Machine	5
4. Mise en Fonctionnement	7
5. Procédures de Sécurité Pendant l'Usage	11
6. Nettoyer et Entretien Périodique	12

1. Introduction

1.1 Présentation

Nous voulons avant tout vous remercier d'avoir choisi notre machine. Produit d'une recherche constante en matière d'innovation et de qualité, la motobineuse **MDM 604 R** garantit une haute fiabilité et d'excellentes performances.

Conçue et construite en accord avec les normes et réglementations applicables dans la Communauté Européenne, elle respecte les règles de sécurité, d'hygiène en vigueur et respecte l'environnement. Cependant, la sécurité dépend aussi de vous ; pour cela, il convient de lire attentivement ce manuel avant de commencer à travailler avec votre nouvelle machine, afin de savoir comment l'utiliser et de connaître ses possibilités et ses limites.



Votre sécurité et celle des personnes se trouvant sur l'aire de travail dépendent de la bonne utilisation de la machine. Pour cela, vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation et vous conformez à toutes les instructions présentes dans ce manuel. En cas de doute ou pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à contacter votre revendeur.

Merci pour votre choix

1.2 Garantie

Garantit toutes les machines contre les défauts de fabrication pour **une période d'un an** à compter de la date de vente du matériel.

La garantie est automatiquement annulée en cas de modification de la machine ou de réparation sans consentement préalable de effectuée pour un revendeur non autorisé. La garantie inclut uniquement le remplacement des pièces reconnues défectueuses. Dans le cas d'une réparation sous garantie, merci de nous contacter.

2. Informations Générales Sur la Sécurité

- Pour garantir la sécurité de l'opérateur, cette machine doit être utilisée conformément aux instructions de ce manuel.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces d'origine et seulement si tous les systèmes de sécurités sont en place et opérationnels.
- Éviter de remplir le réservoir à carburant lorsque le moteur est chaud. Remplir le réservoir avec précaution afin d'éviter de renverser du carburant. Dans le cas d'éclaboussures, sécher le moteur avant de le démarrer.
- Avant de commencer à travailler, enlever du terrain tous les objets qui pourraient gêner le fonctionnement de la machine.
- Ne jamais démarrer le moteur dans un endroit fermé et non aéré.
- Toujours porter une tenue adaptée pour travailler : pas de vêtements amples ou flottants; toujours porter des chaussures de sécurité; et surtout être bien familiarisé avec le fonctionnement de la machine.
- Pour démarrer, arrêter le moteur et se servir de la machine, l'utilisateur doit prendre la position qui lui permet d'effectuer le mouvement le plus simple et le plus naturel possible (sans forcer) tout en restant éloigné des pièces en mouvement.
- Pendant de travail, la plus grande attention est nécessaire.
- Pour les opérations d'entretien, de contrôle, de réparation et de transport, il faut arrêter le moteur et enlever le câble de la bougie. Cela vaut aussi lorsque l'on laisse la machine sans surveillance.
- Être particulièrement prudent lors d'un usage sur un terrain irrégulier, avec des inclinaisons ou des flancs, en cas de besoin, conduire la machine avec sécurité avec l'aide d'un câble de la rétention.

3. Description de la machine

3.1 Identification et description de la machine, fonctionnement

- Le motobineuse **MDM 604 R** est un équipement agricole. Ce matériel est composé essentiellement d'un guidon, d'un châssis, d'une paire des fraises et d'un moteur thermique.
- Le moteur thermique actionne, le système de fraises, qui, lorsqu'ils entrent en contact avec le sol. La transmission est effectuée par corroie.
- L'appareil a une largeur de travail de 60 centimètres et il est équipé de 8 éléments coupants (couteaux). Ces couteaux, lorsqu'ils sont en mouvement, pénètrent dans le sol à 250 mm de profondeur et effectuent le remuement du terrain.
- Sur la partie droit du guidon est placée une manette pour la traction avant, qui actionné, met en fonctionnement les fraises. Sur ce côté du guidon est aussi placé un accélérateur. Sur le côté gauche, est placée une manette pour la marche arrière. Si l'opérateur lâche les manettes d'embrayage, la machine s'arrête immédiatement.
- Les fraises sont protégées par un châssis et par deux bords extensibles qui empêchent la projection de débris qui peuvent mettre en cause la sécurité de l'opérateur. Le châssis sert de support à tous les composants mécaniques qui sont placés là.
- Dans la partie frontale, de la machine se trouve une roue plastique utilisée pour le transport de la machine (en option).

3.2 Données Techniques

Motobineuse TG MDM 604 R	
Moteur	Loncin LC148F-2
Type du moteur	Monocylindrique, 4 temps refroidi par air
Cylindrée	80 cc
Puissance Brute	1,6 kW
Vitesse de rotation	3600 RPM
Type de carburant	Essence sans plomb
Capacité du réservoir de carburant	1,8 L
Capacité d'huile moteur	0.35 L
Vitesse	1 vitesse avant
Embrayage	Par courroie et galet tendeur
Poids de la machine sans accessoires	37 Kg

3.3 Transport

- ❑ Le motobineuse est conditionné dans un emballage en carton, qui protège tous les composants. Une fois l'emballage ouvert, il est nécessaire de procéder au montage du guidon, comme le montrent les illustrations.
- ❑ Après ce montage, le transport est facilité, puisque effectué par une roue plastique localisée devant la machine (en option), n'utiliser aucun élément du guidon qui permet d'action les éléments coupants lors de ce transport. Le guidon permet de transporter et de manier la machine.



Prendre toutes les précautions nécessaires pour ne endommager la motobineuse quand vous avez besoin de la charger ou de la décharger d'un véhicule. Bien attacher la motobineuse lorsque vous la transportez sur la voie publique afin de ne pas l'endommager.

3.4 Stockage

Afin de maintenir le moteur dans de bonnes conditions de fonctionnement, il est conseillé de se conformer aux points suivants:

- ❑ Vidanger le réservoir à carburant.
- ❑ Vidanger l'essence du carburateur pour la vis de purge.
- ❑ Changer l'huile moteur
- ❑ Tirer la corde de lanceur au maximum pour amener le moteur en compression.

Couvrir le moteur et stocker la machine dans un endroit sec et propre

4. Mise en fonctionnement

4.1 Montage

- ❑ Mettre le guidon sur la part arrière de la machine, dans le blindage extérieur et placer les 4 vis pour l'assemblage de guidon.

4.2 Description de la machine et de son opération normale



4.2.1 Utilisation

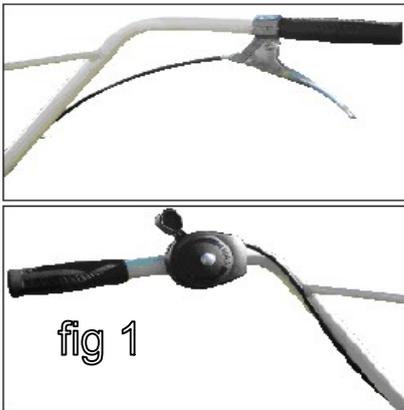
- ❑ Réglage de la profondeur des fraises:
 - Mettre le motobineuse sur une surface plane.
 - Placer le contrôle de profondeurs dans le sol.

4.2.2 Première utilisation / démarrage

□ Fonctionnement du moteur

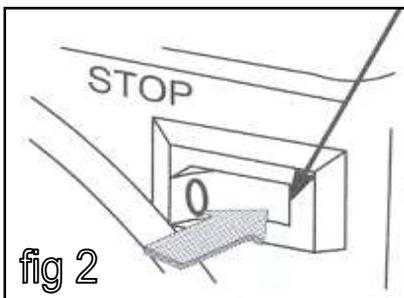
- Mettre de l'huile dans le carter du moteur pour arriver au niveau moyen convenable, visible sur le bouchon jauge. Le lubrifiant préconisé est celui du type couramment utilisé pour les moteurs thermiques (15W-40).
- Mettre de l'essence dans le réservoir. Il convient d'utiliser un carburant de type essence sans plomb, indice d'octane 95.

Attention: Par motif de sécurité, le levier d'embrayage est dans la place libre (fig.1).

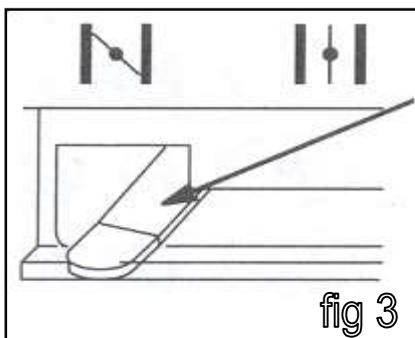


- Pousser le levier d'accélérateur vers le bas rapidement. (fig. 1) (accélérez un peu).
- Ouvrir le robinet de combustible.
- Mettre l'interrupteur sur la position « ON ». (fig. 2)
- Pour démarrer le moteur, il est nécessaire de mettre le starter en position « CHOKE ». (fig. 3)

Attention : Ne pas utiliser pas le starter quand le moteur est chaud.



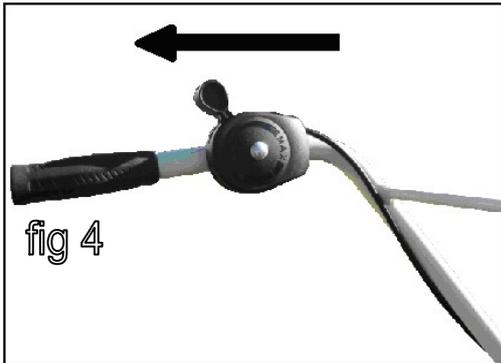
- Tirez fermement sur la poignée du lanceur. **Attention au contrecoup exercé le moteur sur le lanceur.**
- Lorsque le moteur a démarré, ramener progressivement le levier starter.
- Mettre le levier de l'accélérateur sur la vitesse désirée.
- Presser la poignée d'embrayage droit si vous préférez travailler en avant.





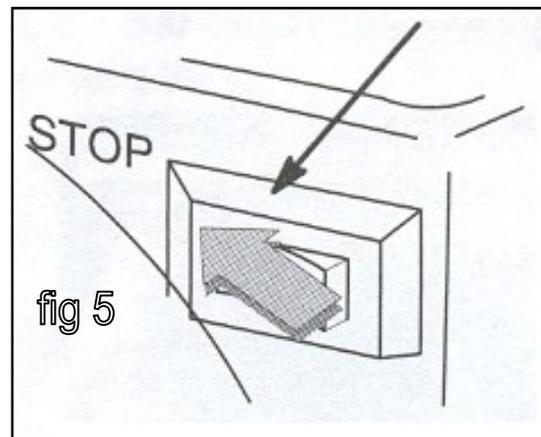
Pour changer d'aire de travail, il est nécessaire de lâcher les poignées d'embrayage. C'est seulement là qu'il est possible d'effectuer entièrement toutes les manœuvres

4.2.3 Arrêt



- Décélérer au maximum et pousser le levier d'accélérateur sur la position "stop". (fig. 4)

- Mettre le switcher sur « OFF » (fig.5).
- Fermer le robinet de carburant.



Incidents qui peuvent se produire au travail:

- Si la courroie de transmission ou le câble d'embrayage se casse, les couteaux s'arrêtent immédiatement.
- Quand le câble d'accélérateur est endommagé, l'accélération de moteur baisse.
- Si un couteau casse, le couvercle plastique protégé l'utilisateur.



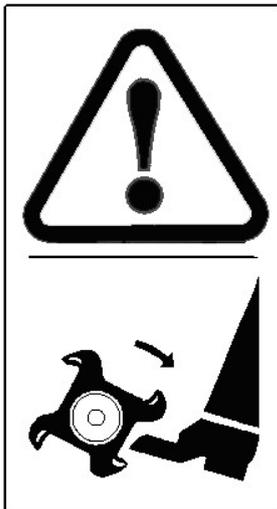
Si un composant est endommagé ou cassé, il faut le remplacer immédiatement afin que la machine retrouve ses performances d'origine et puisse fonctionner en toute sécurité. Contactez immédiatement votre revendeur pour qu'il procède au remplacement des composants endommagés

4.2.4 Prévention des Risques

La prévention des risques est effectuée par les éléments suivants:

- **Couvercle de Plastique:** Elle est appliquée dans la partie supérieure du châssis, derrière le moteur et elle a comme fonction protéger l'opérateur des composants rotatifs.
- **Bord Latéraux Droit et Gauche:** Elle est appliquée sur les deux côtés de la machine pour empêcher la possible projection de débris qui peuvent porter atteinte à la sécurité d'opération.
- **Châssis:** Conçue pour supporter tous les composants mécaniques et avec l'existence de deux supports pour le placement des bords de protection.

Il existe néanmoins plusieurs risques inhérents à la machine :



- **Rotation des éléments coupants (couteaux) :** l'opérateur doit être clairement informé de l'existence d'un danger dû à la rotation des éléments coupants (couteaux).

5. Risques et Procédures de Sécurité

Risques	Facteurs qui déterminent la situation dangereuse	Description de la solution
Coupure des doigts 	Présence d'éléments coupants. Pièces en rotation au niveau des membres inférieurs, pouvant entraîner des blessures graves	Présence d'autocollants de sécurité rappelant ces risques sur la machine Lire le point n°2 de ce manuel d'utilisation (Informations Générales sur la Sécurité)
Projection d'objets	Rupture des éléments coupants. Détachement d'éléments en rotation. Projection de débris provenant du gazon.	La forme du châssis permet d'absorber les éléments projetés. Présence de protections fixes, en tôle, qui empêchent l'accès aux éléments mécaniques mobiles. Toujours utiliser des outils pour démonter les composants.
Etre happé par des éléments en mouvement 	Accès à la transmission et aux pièces en rotation.	Présence de protections fixes, en tôle, qui empêchent l'accès aux éléments mécaniques mobiles. N'intervenir sur la machine que lorsque le moteur est arrêté.
Risques électriques	Au moment du démontage du moteur un étincelle peut se déclencher il peut en résulter un choc électrique	Information disponible dans le manuel du moteur sur les procédures de sécurité l'adopter dans le démontage du moteur.
Contact avec des surfaces chaudes 	Lorsque le moteur est en fonctionnement, certains de ses composants deviennent très chauds: le pot d'échappement et le fond du carter moteur, et peuvent provoquer de grave brûlures si on les touche.	Présence d'autocollants de sécurité rappelant ces risques sur le moteur qui montrent les dangers de hautes températures. Information dans le manuel d'utilisation sur la sécurité liée aux opérations de manipulation, de transport et de stockage.
Bruit	Détérioration permanente de la capacité d'audition, stress, distraction, Interventions avec la communication orale.	Information dans le manuel d'utilisation du moteur. Nous recommandons l'usage de protections auditives lors du travail avec la machine.
Inhalation de gaz toxiques 	Emanation de gaz toxiques pendant le fonctionnement du moteur.	Lire le manuel d'utilisation du moteur. Lire le point n°2 de ce manuel d'utilisation (Informations Générales sur la Sécurité). N'utilisez la machine que dans des endroits bien aérés.
Feu et explosion	Une étincelle lors du démarrage du moteur peut provoquer l'incendie de matières inflammables.	Bien essuyer tout carburant ayant coulé du réservoir. Nettoyer correctement la machine après chaque utilisation.

6. Nettoyage et Entretien Périodiques



Procédez régulièrement aux opérations de révision et d'entretien de la machine, veillez particulièrement à maintenir un niveau d'huile correct dans le moteur; ceci garantit d'avoir une machine toujours prête à être utilisée en toute sécurité. Toute opération de nettoyage ou d'entretien doit se faire moteur éteint, et fil de bougie débranché pour éviter tout démarrage.

6.1 Remplacement des fraises

Dans le cas d'usure d'un des couteaux, il est nécessaire de changer l'ensemble de d'élément.

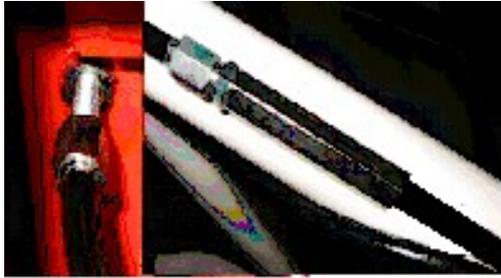


Remplacement des fraises

1. Placer la machine dans un endroit plat.
2. Arracher les goupilles des fraises
3. Placer en dessous de l'arbre un support sûr pour la machine, de façon à rester appuyé.

6.2 Remplacement de la courroie

il



Si l'arbre et les fraises ne travaillent pas correctement après avoir réglé le câble d'embrayage, convient de remplacer la courroie d'entraînement.

6.3 Recommandations à propos de l'huile moteur

Veillez vous reporter au manuel des instructions du moteur, joint à la machine, pour connaître les recommandations de lubrifiant faites par le constructeur du moteur.

Cependant nous vous informons que le lubrifiant préconisé est celui du type couramment utilisé pour les moteurs thermiques (SAE 30 / 15W-40).

Vérifier régulièrement que le niveau d'huile moteur est maintenu à son niveau correct, indiqué par la jauge.



Si vous constatez une fuite d'huile sur le moteur, contactez immédiatement votre revendeur pour qu'il contrôle votre machine.

6.4 Recommandations à propos du carburant

Veillez vous reporter au manuel des instructions du moteur, joint à la machine, pour connaître les recommandations de carburant faites par le constructeur du moteur. Cependant, nous vous informons qu'il convient d'utiliser un carburant de type: essence sans plomb, indice d'octane 95.

Eviter de faire déborder le réservoir lors du remplissage.

Consultez le manuel d'instructions au sujet des informations générales sur la sécurité.

Fatomipe, S.A.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA AS MÁQUINAS

EC declaration of Conformity for Machinery / Déclaration de Conformité de Machine /
Declaration "CE" de Conformidad sobre Máquinas

(Directiva 2006/42/CE, Anexo II, Capítulo A)

FABRICANTE: Fatomipe, S.A.
Manufacturer/Fabricant/Fabricante

ENDEREÇO: Rua Casa do Povo • Costa do Valado • 3810 – 855 Oliveirinha
Adress/Adresse/Dirección AVEIRO • PORTUGAL • c Telef.: 234 940 505 Fax.: 234 940 509

Pessoa Autorizada a compilar o processo técnico: Rui Vieira

ENDEREÇO: Rua Casa do Povo • Costa do Valado • 3810 – 855 Oliveirinha
Adress/Adresse/Dirección AVEIRO • PORTUGAL • Telef.: 234 940 505 Fax.: 234 940 509

Pela presente declara que:

Herewith declares that/Déclare que le produit/declaramos que el producto

MOTOENXADA

Tiller/Motobineuse/Motoazada

MARCA: TIGARA
Brand/Marque/Marca

MODELO: TG MDM 604 R
Model/Modèle/Modelo

Está conforme com as disposições das seguintes directivas comunitárias: Directiva Máquina 2006/42/CE e Directiva 2005/42/CE, bem como a legislação nacional que transpõe.

Is in conformity with the provisions of machinery directive 2006/42/EC and Directive 2005/88/CE.

Est en conformité avec la Directive Machine 2006/42/CE et Directive 2005/88/CE, ainsi qu'avec toutes les transpositions faites au niveau national.

Corresponde a las exigencias básicas de la directiva de la CE sobre máquinas directiva 2006/42/EC e Directiva 2005/88/CE incluidas las modificaciones de la misma y la correspondiente transposición a ley nacional.

MAIS DECLARA QUE:

Foram observadas as seguintes normas:

The following standards have been applied / Les normes suivantes ont été appliqués / Las siguientes normas fueron aplicadas

EN ISO 12100:2010
EN709:1997+A4:2009
ISO 11094:1991



N. Série:

Rui Vieira
Presidente Directivo Geral
Aveiro, 22 de Novembro de 2012

TIGARA